

**CONSIGLIO DELL'ORDINE DEGLI AVVOCATI DI
BOLZANO**

**AUSSCHUSS DER
RECHTSANWALTSKAMMER BOZEN**

**BANDO DI CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED
ESAME PER L'ASSUNZIONE DI DUE UNITA' DI
PERSONALE DI AREA B - POSIZIONE ECONOMICA
B1 - A TEMPO INDETERMINATO PROFILO
PROFESSIONALE DI ASSISTENTE AMMINISTRATIVO**

**ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN
UND PRÜFUNG FÜR DIE BESETZUNG VON
ZWEI STELLEN BERUFSKLASSE B -
BESOLDUNGSKLASSE B1, UNBEFRISTET,
BERUFSBILD VERWALTUNGSASSISTENT**

Il Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano:
visto

Der Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Bozen:
nach Einsichtnahme

- la Legge 07.08.1990, n. 241, concernente "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e successive modificazioni ed integrazioni;
 - il Testo Unico approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3 riguardante le "disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato";
 - la Legge 10.04.1991, n. 125, che garantisce pari opportunità fra uomini e donne per l'accesso al lavoro;
 - il D. Lgs. 11.04.2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della Legge 28.11.2005, n. 246";
 - l'art. 1, co. 1, lett. d) del DPCM 07.02.1994, n. 174, concernente il regolamento recante norme sull'accesso dei cittadini degli Stati membri dell'Unione europea ai posti di lavoro presso le amministrazioni pubbliche;
 - il DPR 09.05.1994, n. 487, concernente il "Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione ai pubblici impieghi" e successive integrazioni e modificazioni;
 - il contratto collettivo nazionale di lavoro del personale non dirigente del comparto Enti Pubblici non economici, sottoscritto in data 1. ottobre 2007, per il quadriennio normativo 2006-2009;
 - il D. Lgs. 30.06. 2003, n. 196, recante il "Codice in materia di protezione dei dati personali";
 - l'art. 40 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, concernente la sostituzione dell'obbligo di certificazione rilasciate dalle PPAA in ordine a stati, qualità personali e fatti
- in das Gesetz 07.08.1990, Nr. 241 betreffend „Neue Bestimmungen für das Verwaltungsverfahren und für das Zugangsrecht zu Verwaltungsdokumenten“ und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;
 - in den Einheitstext, genehmigt mit D.P.R. vom 10. Januar 1957 Nr. 3, betreffend „die Bestimmungen bezüglich des Statuts der zivilen Angestellten des Staates“;
 - in das Gesetz 10.04.1991 Nr. 125, welches die Chancengleichheit von Männern und Frauen bezüglich des Zugangs zur Arbeit gewährleistet;
 - in das Legislativdekret vom 11.04.2006, Nr. 198 „Kodex der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen im Sinne des Art. 6 des Gesetzes 28.11.2005 Nr. 246“ ;
 - in Art. 1, Abs. 1, Buchst. d), Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 07.02.1994 Nr. 174, betreffend die Verordnung zur Festlegung von Vorschriften über den Zugang von Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union zu Arbeitsplätzen in öffentlichen Verwaltungen;
 - in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 09.05.1994 Nr. 487, betreffend die „Verordnung zur Festlegung von Bestimmungen für den Zugang zu Arbeitsplätzen in den öffentlichen Verwaltungen und für die Modalitäten der Wettbewerbsabläufe, für Einheitswettbewerbe und andere Arten der Anstellungen in öffentlichen Verwaltungen“ und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen;
 - in den nationalen Kollektivvertrag für nicht leitendes Personal von nicht gewinnorientierten öffentlichen Körperschaften, unterzeichnet am 01. Oktober 2007 für den vierjährigen Geltungszeitraum 2006-2009;
 - in das Legislativdekret 30.06.2003 Nr. 196, betreffend den „Kodex für den Schutz personenbezogener Daten“;
 - in Art. 40 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000 Nr. 445, mit welchem die Verpflichtung öffentlicher Verwaltungen,

con le dichiarazioni sostitutive di certificazione di cui all'art. 46 o dalle dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà di cui all'art. 47 del DPR 445/2000;

- l'art. 15 della Legge Regionale 07.09.1958 n. 23;
 - il D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni;
 - Legge 12.03.1999, n. 68, D.P.R. 10.10.2000, n. 333, L. 24 dicembre 2007, n. 247 l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone portatrici di handicap e il diritto al lavoro dei disabili. Sono tuttavia escluse le persone non vedenti, in considerazione del fatto che dette persone non sono compatibili con l'esigenza di assicurare l'adempimento dei compiti istituzionali cui è tenuto il personale con mansioni di funzionario amministrativo, in quanto le funzioni inerenti l'attività svolta presso il Consiglio dell'Ordine, si esplicano essenzialmente nel controllo documentale visivo di atti amministrativi anche pubblici, che esigono il possesso del requisito della vista;
 - La legge 23 agosto 1988 n. 370 sull'esenzione dall'imposta di bollo per le domande di concorso e di assunzione presso le Amministrazioni pubbliche;
 - la delibera del 04.02.2014, con la quale il Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano ha disposto l'indizione di una pubblica selezione in conformità al seguente bando:
- Bescheinigungen über die Status, persönliche Qualitäten und Tatsachen auszustellen, durch Ersatzerklärungen anstelle von Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 oder durch Ersatzerklärungen anstelle von Notariatsakten im Sinne von Art. 47 des DPR 445/2000 ersetzt wurde;
 - in Art. 15 des Regionalgesetzes Nr. 23 vom 07.09.1958;
 - in das D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 und nachfolgenden Änderungen;
 - in das Gesetz vom 12.03.1999 Nr. 68, D.P.R. 10.10.2000, Nr. 333, sowie in das Gesetz vom 24.12.2007 Nr. 247 bezüglich der Fürsorge, der Sozialintegration und der Rechte von behinderten Personen sowie das Recht von behinderten Personen auf Arbeit. Trotzdem müssen Blinde ausgenommen werden; dies aufgrund der Tatsache, dass sie die Erfüllung der institutionellen Aufgaben, mit welchen das Verwaltungspersonal betraut ist, nicht gewährleisten können, da die Tätigkeit bei der Rechtsanwaltskammer sich hauptsächlich mit der visuellen Kontrolle von, auch öffentlichen, Verwaltungsakten, befasst, wofür das Sehvermögen Voraussetzung ist.
 - in das Gesetz vom 23. August 1988 Nr. 370 über die Befreiung von Stempelmarken für Gesuche um Wettbewerbsteilnahme und Anstellung bei öffentlichen Verwaltungen;
 - in den Beschluss des Ausschusses der Rechtsanwaltskammer Bozen vom 04.02.2014, mit welchem die Ausschreibung eines öffentlichen Auswahlverfahrens gemäß folgendem Wettbewerb verfügt wird:

Art. 1

Posti a concorso

È indetto un concorso pubblico per titoli ed esame, per procedere all'assunzione di n. 2 unità a tempo indeterminato e a tempo pieno, 36 ore settimanali, Area B "Assistente di Amministrazione", Posizione Economica B1 del contratto collettivo di lavoro Enti Pubblici non Economici, vacanti nella dotazione organica dell'Ordine, cui assegnare i compiti propri della categoria B1.

Il rapporto di lavoro conseguente al presente bando ed il relativo trattamento giuridico-economico sono disciplinati dal Decreto Legislativo 30.03.2001, n. 165 e ss. mm. ii., recante norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni Pubbliche e dal C.C.N.L. del comparto "Enti Pubblici non economici" e da tutte le altre disposizioni normative che disciplinano il rapporto di lavoro dei pubblici dipendenti del comparto "Enti Pubblici non economici".

Art. 1

Wettbewerbsstellen

Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfung für die Besetzung von zwei Stellen, auf unbefristete Zeit und in Vollzeit, 36 Wochenstunden, Berufsklasse B „Verwaltungsassistent“, Besoldungsklasse B1 des Kollektivvertrags der nicht gewinnorientierten öffentlichen Körperschaften, welche im Stellenplan der Rechtsanwaltskammer unbesetzt sind, und welchen die Aufgabengebiete der Kategorie B1 zugewiesen werden sollen, ausgeschrieben.

Das Arbeitsverhältnis, das in Folge des gegenständlichen Wettbewerbs zustande kommt, sowie die diesbezügliche rechtliche und ökonomische Behandlung sind den Bestimmungen des Legislativdekrets vom 30.03.2001 Nr. 165 und nachfolgenden Änderungen betreffend allgemeine

Regelungen über die Ordnung der Arbeit im Dienste der öffentlichen Verwaltungen und vom NKV des Bereichs „öffentliche Körperschaften ohne Gewinnabsicht“ sowie von allen anderen gesetzlichen Bestimmungen, welche das Arbeitsverhältnis öffentlicher Angestellter im Bereich nicht gewinnorientierter öffentlicher Körperschaften regeln, unterworfen.

I posti a concorso non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

Die ausgeschriebenen Stellen sind keiner bestimmten Sprachgruppe vorbehalten.

I posti a concorso sono riservati ai candidati in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue tedesca e italiana corrispondente al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado, ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni.

Die ausgeschriebenen Stellen sind Bewerbern vorbehalten, welche im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache entsprechend dem Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades sind.

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro, ai sensi della legge 125/1991.

Die gegenständliche Wettbewerbs-ausschreibung wird unter Beachtung der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen für den Zugang zur Arbeit im Sinne des Gesetzes Nr. 125/1991 durchgeführt. Die in dieser Ausschreibung aus sprachlichen Gründen verwendete männliche Form gilt gleichermaßen für beide Geschlechter.

Le denominazioni maschili utilizzate nel presente bando per motivi linguistici sono da considerarsi valide per entrambi i generi.

Art. 2

Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti che dovranno essere dichiarati nella domanda di ammissione:

- a) cittadinanza italiana oppure cittadinanze equivalenti;
- b) idoneità fisica all'impiego: per i disabili si applica quanto disposto dalla Legge 12.03. 1999, n. 68, e successive modificazioni ed integrazioni;
- c) non esclusione dei diritti politici e civili e di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di residenza;
- d) assenza di licenziamento, dispensa e destituzione dal servizio: non possono accedere all'impiego coloro che siano stati licenziati ovvero destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento o per altri motivi disciplinari, ovvero siano stati dichiarati decaduti a seguito dell'accertamento che l'impiego venne conseguito mediante la produzione di documenti falsi o, comunque, con mezzi fraudolenti;

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, müssen die Bewerber folgende Voraussetzungen erfüllen, welche beim Zulassungsantrag erklärt werden müssen:

- a) Italienische Staatsbürgerschaft oder gleichgestellte Staatsbürgerschaften;
- b) Körperliche Eignung zur Arbeit: für behinderte Personen kommen die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen zur Anwendung;
- c) im Genuss der politischen und zivilen Rechte sowie in die Liste der Wahlberechtigten der Wohnsitz-gemeinde eingetragen zu sein;
- d) Nichtvorliegen von Kündigung, Freistellung und Absetzung vom Dienst: der Zugang zur Arbeitsstelle ist Personen verwehrt, welche bei einer öffentlichen Verwaltung auf Grund anhaltender ungenügender Leistung oder anderen disziplinären Gründen gekündigt, abgesetzt oder vom Dienst befreit wurden, oder welche eine solcher Stelle verloren haben, da festgestellt wurde, dass die Anstellung aufgrund der Vorlage falscher Dokumente oder betrügerischer Mittel erlangt wurde.

- | | |
|---|--|
| <p>e) assenza di condanne penali per reati non colposi ed assenza di procedimenti penali in corso;</p> <p>f) in caso contrario indicare le condanne riportate e le date delle Sentenze delle Autorità Giudiziarie che hanno irrogato le stesse ed i procedimenti penali pendenti.</p> <p>g) Età: per l'ammissione all'impiego è richiesta un'età non inferiore ad anni 18 compiuti.</p> <p>h) Per i candidati soggetti all'obbligo di leva: posizione regolare in ordine a tale obbligo.</p> <p>i) Titoli di studio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - diploma di scuola secondaria di secondo livello o di titolo superiore a quello previsto per l'ammissione al concorso; - abilitazioni professionali; - attestato relativo alla conoscenza delle lingue tedesca e italiana corrispondente al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado, ai sensi dell'art.4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni; <p>j) eventuale servizio prestato presso Enti Pubblici non Economici;</p> <p>k) eventuali pubblicazioni;</p> <p>l) eventuale partecipazione a seminari e corsi di aggiornamento in diritto, informatica e contabilità.</p> | <p>e) Fehlen strafrechtlicher Verurteilungen wegen nicht fahrlässiger Delikte und Fehlen behängender Strafverfahren;</p> <p>f) Falls strafrechtliche Verurteilungen vorliegen, müssen diese gemeinsam mit den Daten der Urteile der Gerichtsbehörden, welche sie verhängt haben, sowie behängende Strafverfahren angegeben werden.</p> <p>g) Alter: Voraussetzung für die Zulassung zum Dienst ist ein Mindestalter von 18 Jahren;</p> <p>h) Für Bewerber, die der Wehrpflicht unterliegen: reguläre Position bezüglich der Wehrpflicht;</p> <p>i) Studientitel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reifediplom der Sekundarschule oder höherer Titel als derjenige, der im Wettbewerb vorgesehen ist; - Berufsbefähigungen; - Bescheinigung im Sinne des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 und nachfolgenden Änderungen über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache entsprechend dem Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades; <p>j) allfällig geleisteter Dienst bei nicht gewinnorientierten öffentlichen Körperschaften</p> <p>k) allfällige Publikationen;</p> <p>l) allfällige Teilnahme an Seminaren und Weiterbildungskursen in Rechtswissenschaften, Informatik und Buchhaltung;</p> |
|---|--|

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione al concorso.

Il Consiglio si riserva di procedere d'ufficio all'accertamento dei suddetti requisiti, nonché delle eventuali cause di risoluzione dei precedenti rapporti di pubblico impiego.

Art. 3

Dichiarazione dei titoli di precedenza o di preferenza

I candidati che intendano far valere titoli di precedenza o di preferenza nella nomina, ai quali abbiano diritto in virtù dell'art. 5 del D.P.R. n. 487/1994 e successive modificazioni, devono dichiarare, nella domanda di ammissione al concorso, il possesso di tali titoli.

I titoli devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso e permanere fino alla data del provvedimento di nomina.

L'omessa indicazione nella domanda di ammissione al concorso del possesso di eventuali titoli di precedenza o di preferenza, comprovati da idonea documentazione, comporta l'inapplicabilità al candidato stesso dei benefici

Art. 3

Erklärung der Vorrangs- oder Vorzugstitel

Bewerber, die Vorrang- oder Vorzugstitel für die Ernennung geltend machen wollen, auf welche sie Kraft der in Art. 5 des D.P.R. Nr. 487/1994 und nachfolgenden Änderungen enthaltenen Bestimmungen Anspruch haben, müssen im Zulassungsgesuch den Besitz dieser Titel erklären.

Die Vorrangs- oder Vorzugstitel müssen zum Datum des Ablaufs der Frist für die Einreichung des Zulassungsgesuches vorhanden sein und bis zum Datum der Ernennungsmaßnahme fortbestehen.

Die mangelnde Angabe allfälliger Vorrangs- oder Vorzugstitel im Zulassungsgesuch, die durch entsprechende Unterlagen belegt werden müssen, bewirkt, dass die Begünstigungen aus dem

conseguenti all'eventuale possesso dei titoli di precedenza o preferenza nella nomina.

Art. 4

Domanda di ammissione

I candidati devono indirizzare le domande di ammissione al concorso al Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano, Palazzo di Giustizia, P.zza Tribunale, 1 – 39100 Bolzano (BZ).

Le domande, redatte in carta semplice, utilizzando unicamente il modulo prestampato allegato al presente bando, dovranno pervenire al Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano:

entro e non oltre il termine perentorio del 12.05.2014, ore 12.00 :

1. mediante Posta Elettronica Certificata al seguente indirizzo: segreteria.coa.bz@pec.it. Per la ricezione farà fede la data di entrata nella casella di posta elettronica del Consiglio. I documenti allegati, comprensivi di una copia di un documento di riconoscimento, devono essere salvati e spediti in formato PDF. La sottoscrizione della domanda di partecipazione in tal caso avverrà con firma digitale oppure all'atto dello svolgimento della prima prova;
2. mediante spedizione a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, in busta chiusa contenente all'esterno la dicitura "Concorso pubblico per titoli ed esami" al seguente indirizzo: Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano, Palazzo di Giustizia, Piazza Tribunale, 1 – 39100 Bolzano (BZ).
A tal fine fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.
3. A mano, con deposito, in busta chiusa che dovrà contenere all'esterno la dicitura "Concorso pubblico per titoli ed esami", nella Segreteria del Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano negli orari di apertura al pubblico degli Uffici: dalle ore 9.30 alle ore 11.30 nei giorni lunedì, mercoledì, giovedì e venerdì.
La data di arrivo delle domande sarà stabilita e comprovata esclusivamente dal timbro a data apposto dall'Assistente Amministrativo del Consiglio, presente al momento della consegna.

allfälligen Besitz von Vorrang- oder Vorzugstiteln für die Ernennung auf den Bewerber nicht angewandt werden können.

Art. 4

Zulassungsgesuche

Die Bewerber haben die Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb an den Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Bozen, Justizpalast, Gerichtsplatz 1 – 39100 Bozen zu richten.

Die auf stempelfreiem Papier, ausschließlich auf beigelegtem Vordruck abzufassenden Gesuche müssen der Rechtsanwaltskammer Bozen:

innerhalb vom 12.05.2014, um 12.00 Uhr
eingereicht werden:

1. mittels zertifizierter elektronischer Post an folgende Adresse: segreteria.coa.bz@pec.it. Für den Erhalt ist das Eingangsdatum im elektronischen Postfach der Rechtsanwaltskammer ausschlaggebend. Die beigelegten Dokumente sind zusammen mit einer Kopie eines Personalausweises im PDF-Format abzuspeichern und zu versenden. Die Unterzeichnung des Teilnahme-gesuches erfolgt in diesem Fall mittels digitaler Unterschrift oder anlässlich der ersten Prüfung.
2. mittels Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung, in verschlossenem Briefumschlag, auf dessen Außenseite die Worte „Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen“ angebracht sein müssen und welcher an folgende Adresse übermittelt werden muss: Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Bozen, Justizpalast, Gerichtsplatz 1 – 39100 Bozen (BZ). Für diesen Zweck gilt der Datumstempel des Aufgabepostamtes.
3. Mittels Aushändigung, durch Hinterlegung, in verschlossenem Briefumschlag, auf dessen Außenseite die Worte „Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen“ angebracht sein müssen, im Sekretariat des Ausschusses der Rechtsanwaltskammer Bozen während der folgenden Öffnungszeiten für den Parteienverkehr: Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag von 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr. Das Datum des Einlangens der Gesuche wird ausschließlich durch den Stempel und das Datum, welche vom Verwaltungsassistenten des Ausschusses, der zum Zeitpunkt der Abgabe anwesend ist, angebracht werden, festgelegt und nachgewiesen.

Il termine della presentazione delle domande, ove cada in "giorno festivo", si intende prorogato di diritto al "giorno seguente non festivo" di apertura al pubblico degli Uffici dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano.

Il ritardo nella presentazione della domanda all'Ufficio suddetto, quale ne sia la causa anche se non imputabile al candidato, comporta l'inammissibilità del candidato al concorso.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per i casi di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Art. 5

Esclusione dal concorso

Il Consiglio può procedere all'accertamento dei requisiti previsti dal bando e può disporre in ogni momento, fino all'approvazione in via definitiva delle risultanze concorsuali, l'esclusione dal concorso in parola per difetto dei requisiti prescritti.

L'esclusione è disposta con deliberazione motivata del Consiglio che sarà trasmessa all'interessato a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, ovvero equipollenti.

Art. 6

Contenuti della domanda e modalità di formulazione

La domanda di ammissione dovrà essere compilata utilizzando esclusivamente il modulo allegato al presente bando.

La firma in calce alla domanda è esente dall'autentica, ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 445 del 2000.

Non si terrà conto delle domande che non contengano tutte le indicazioni di cui al presente bando di concorso e riportate nell'allegato modulo.

Non si terrà conto, altresì, delle domande non firmate dal candidato o presentate oltre il termine di cui all'art. 4.

Il Consiglio si riserva, in ogni momento, di accertare la veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati così come

Wenn die Frist für die Einreichung der Zulassungsgesuche auf einen "Feiertag" fällt, gilt sie von Rechts wegen auf den "darauf folgenden Tag, der kein Feiertag ist" und an welchem in den Büros der Rechtsanwaltskammer Bozen Parteienverkehr abgehalten wird, verschoben.

Die Verspätung der Einreichung oder der Ankunft des Gesuches beim obigen Amt, gleichgültig auf welchen Grund sie zurückzuführen ist, und auch wenn sie nicht dem Bewerber zugeschrieben werden kann, hat den Ausschluss des Bewerbers vom Wettbewerb zur Folge.

Die Verwaltung übernimmt weder für den Verlust von Mitteilungen, der auf ungenaue Angabe der Anschrift seitens des Bewerbers oder auf eine unterlassene oder verspätete Mitteilung der Änderung der im Gesuch angegebenen Anschrift zurückzuführen ist, noch für allfällige Fehlzustellungen der Post- und Telegraphenämter, die nicht dem Verschulden der Verwaltung zugeschrieben werden können, Verantwortung.

Art. 5

Ausschluss vom Wettbewerb

Der Ausschuss der Rechtsanwaltskammer ist befugt, die Überprüfung der in der Ausschreibung vorgesehenen Voraussetzungen vorzunehmen und kann zu jeder Zeit, bis zur endgültigen Genehmigung der Wettbewerbsergebnisse, den Ausschluss vom genannten Wettbewerb wegen des Fehlens der vorgeschriebenen Voraussetzungen verfügen.

Der Ausschluss wird mit begründetem Beschluss des Ausschusses verfügt, welcher dem Betroffenen mittels Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung oder gleichwertiger Mitteilung übermittelt wird.

Art. 6

Inhalte des Antrags und Abfassungsmodalitäten

Der Antrag auf Zulassung kann ausschliesslich mittels der dieser Wettbewerbsausschreibung beigelegten Vorlage gestellt werden.

Die Unterschrift am Fuße des Antrags bedarf, im Sinne des Art. 39 des D.P.R. Nr. 445/2000, keiner Beglaubigung.

Anträge, die nicht sämtliche Angaben laut der gegenständlichen Wettbewerbsausschreibung, wiedergegeben in beiliegender Vorlage, enthalten, werden nicht berücksichtigt.

Anträge, die nicht vom Kandidaten unterzeichnet sind oder nach der Frist gemäß Art. 4 eingereicht werden, werden ebenfalls nicht berücksichtigt.

Der Ausschuss behält sich vor, zu jedem Zeitpunkt die Wahrhaftigkeit der von den Kandidaten

previsto dall'art. 71 del D.P.R. n. 445/2000.

Alla domanda il candidato deve allegare, ai sensi della normativa vigente, fotocopia di un documento di identità in corso di validità.

Tutti i candidati al concorso devono dichiarare nella domanda di partecipazione il diploma di istruzione di secondo grado di durata quinquennale posseduto, precisandone la data del conseguimento.

I candidati in possesso di titoli di riserva, precedenza o preferenza, secondo la normativa vigente, devono produrre apposita dichiarazione specificando il titolo che dà diritto a tali benefici, posseduto alla data di scadenza del termine utile della presentazione delle domande.

Il candidato portatore di handicap deve indicare nella domanda di partecipazione la propria condizione e specificare l'ausilio ed i tempi aggiuntivi eventualmente necessari per lo svolgimento dell'esame. A tal fine il candidato deve attestare di essere stato riconosciuto disabile mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione effettuata nei modi e nei termini previsti dalla legge, ovvero allegare idonea certificazione rilasciata dalla struttura pubblica competente.

Tutti i candidati al concorso devono dichiarare di essere in possesso dei requisiti previsti dal presente bando.

Art. 7

Commissione esaminatrice

La commissione esaminatrice, formata da tre componenti sarà nominata dal Consiglio.

Art. 8

Valutazione dei titoli

Per la valutazione dei titoli e delle esperienze lavorative, di studio e di pubblicazioni, la commissione disporrà di un massimo di dieci punti, da ripartire tra i titoli di cui all'art. 3 come appresso:

- a) Titolo di studio di livello superiore a quello previsto per l'ammissione: fino ad un massimo di punti 4 in relazione all'attinenza del titolo stesso alle mansioni da ricoprire;
- b) Abilitazioni professionali: fino ad un massimo di punti 2;
- c) Servizi prestati presso Enti Pubblici non economici, anche non continuativi: punti da 0,5 a 1 per ciascun bimestre, fino ad un massimo di punti 2 da graduarsi in relazione all'attinenza del servizio già prestato alle

erlassenen Erklärungen im Sinne des Art. 71 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.

Im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen muss der Kandidat dem Antrag eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises beilegen.

Alle Wettbewerbsteilnehmer müssen im Zulassungsantrag das erworbene Abschlussdiplom der fünfjährigen Sekundarschule zweiten Grades anführen, wobei das Datum dessen Erlangung anzuführen ist.

Die Wettbewerbsteilnehmer, welche gemäß geltender Gesetzesbestimmungen zum Zeitpunkt des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Anträge im Besitz von Vorbehalts- Vorrangs- oder Vorzugstitel sind, müssen eine entsprechende Erklärung vorlegen und den Titel spezifizieren, der Anrecht auf diese Begünstigungen gewährt.

Kandidaten mit Behinderungen müssen in ihrem Teilnahmeantrag ihre Beeinträchtigung angeben und Auskunft über Hilfsmittel und eventuell notwendige Zusatzzeiten für die Ablegung der Prüfung geben. Zu diesem Zweck muss der Kandidat die erfolgte Anerkennung der Behinderung belegen; dies mittels Ersatzerklärung einer Bescheinigung, welche gemäß der vom Gesetz vorgeschriebenen Art und Weise abzugeben ist, oder durch Beilage einer geeigneten, von einer zuständigen öffentlichen Struktur erlassenen Bescheinigung.

Alle Kandidaten müssen erklären, dass sie im Besitz der Wettbewerbsvoraussetzungen sind.

Art. 7

Prüfungskommission

Die Prüfungskommission besteht aus drei Mitgliedern und wird vom Ausschuss ernannt.

Art. 8

Bewertung der Titel

Für die Bewertung der Titel, der Arbeitserfahrung, der Studienerfahrung und der Publikationen verfügt die Kommission über höchstens zehn Punkte, welche wie folgt auf die Titel laut Art. 3 aufgeteilt werden müssen:

- a) Höherer Studientitel als derjenige, der für die Zulassung erforderlich ist: höchstens vier Punkte, je nach Relevanz des Studientitels im Hinblick auf die auszuführende Tätigkeit;
- b) Berufsbefähigungen: höchstens zwei Punkte;
- c) Für - auch nicht durchgehend geleistete - Arbeitstätigkeit bei nicht gewinnorientierten öffentlichen Körperschaften: 0,5 bis 1 Punkt für jeden Zweimonatszeitraum, bis höchstens 2

mansioni da ricoprire; l'eventuale periodo eccedente i bimestri compiuti sarà valutato come bimestre intero se superiore a gg. 46;

- d) Pubblicazioni, fino ad un massimo di punti 1;
- e) Partecipazione a seminari e corsi di aggiornamento fino ad un massimo di punti 1.

Art. 9 Prova d'esame

L'esame consisterà in una prova orale e pratico-attitudinale e verrà valutata in trentesimi.

Ai candidati sarà comunicato, a mezzo raccomandata A.R., ovvero equipollenti, la data e il luogo di svolgimento del colloquio, almeno venti giorni prima di quello in cui dovranno sostenerlo.

Art. 10 Oggetto delle prove d'esame e punteggi relativi

L'esame, che prevede anche l'utilizzo del computer, verterà sulle seguenti materie:

1. Nozioni di cultura generale;
2. Nozioni di ordinamento e deontologia professionale (L. 247/12);
3. Nozioni sullo Statuto e Regolamento ODMF di Bolzano;
4. Nozioni sul Patrocinio a Spese dello Stato (D.P.R.115/2002 e successive modificazioni / integrazioni);
5. Conoscenza dei programmi Software più diffusi (Word, Excel, PowerPoint e Outlook).

La prova pratico-attitudinale consisterà in un colloquio durante il quale verrà presentato un caso pratico e verranno valutate le competenze conoscitive, relazionali e professionali.

L'esame si intende superato se i candidati avranno ottenuto la votazione di almeno 18/30.

Ai fini della formazione della graduatoria la valutazione complessiva verrà data dalla somma del voto conseguito per l'esame e dei punti attribuiti per i titoli.

Punte, welche je nach Relevanz des geleisteten Dienstes im Hinblick auf die zu übertragenden Tätigkeiten vergeben werden können; allfällige Zeiträume, die die geleisteten Zweimonatszeiträume übersteigen, werden als ganzer Zweimonatszeitraum bewertet, wenn sie 46 Tage übersteigen;

- d) Publikationen, höchstens 1 Punkt;
- e) Teilnahme an Seminaren und Weiterbildungskursen höchstens 1 Punkt.

Art. 9 Prüfung

Die Prüfung besteht aus einem mündlichen Teil sowie einer praktischen Eignungsprüfung und wird mit Dreißigsteln bewertet.

Den Kandidaten wird das Datum und der Ort der mündlichen Prüfung mindestens zwanzig Tage vor Durchführung derselben mittels Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung oder gleichwertiger Mitteilung kundgemacht.

Art. 10 Gegenstand der Prüfungen und diesbezügliche Punktezah

Die Prüfung, welche auch die Nutzung eines Computers vorsieht, betrifft folgende Fachgebiete:

1. Allgemeinwissen;
2. Kenntnisse über Berufsordnung und Standesrecht (Gesetz 247/12);
3. Kenntnisse über das Statut und die Verfahrensordnung der Mediationsstelle der Rechtsanwaltskammer Bozen;
4. Kenntnisse über die Verfahrenshilfe auf Staatskosten (D.P.R.115/2002 und nachfolgende Ergänzungen/Änderungen);
5. Kenntnisse über die gängigen Softwareprogramme (Word, Excel, Powerpoint und Outlook).

Die praktische Eignungsprüfung besteht aus einem Kolloquium, in welchem ein praktischer Fall vorgestellt wird; es werden die Erkenntnisfähigkeit sowie die kommunikative und professionelle Kompetenz bewertet.

Die Prüfung gilt als bestanden, wenn die Kandidaten eine Bewertung von mindestens 18/30 erreichen.

Zum Zwecke der Erstellung der Rangordnung setzt sich die Gesamtbewertung aus der Summe der Prüfungsnote und den Punkten, die für die Titel vergeben wurden, zusammen.

L'assenza all'esame comporterà l'esclusione dal concorso, qualunque ne sia stata la causa.

Art. 11

Norme per i concorrenti

Per essere ammessi a sostenere l'esame, i candidati devono esibire un documento di riconoscimento in corso di validità.

L'esame si svolgerà in lingua italiana e tedesca.

Art. 12

Graduatoria

La graduatoria di merito sarà formata dalla commissione esaminatrice secondo la votazione definitiva attribuita a ciascun candidato ai sensi del precedente art. 10.

A parità di punteggio saranno applicate le preferenze previste dall'art. 5 del D.P.R. 09.05. 1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni.

La graduatoria del concorso dei candidati dichiarati idonei sarà approvata con deliberazione del Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano, con applicazione delle disposizioni dell'art. 5 del Testo Unico approvato con D.P.R. 10.01.1957, n. 3.

La graduatoria di cui al comma precedente sarà pubblicata sul sito del Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano www.ordineavvocati.bz.it.

Art. 13

Nomina in prova del vincitore

Il vincitore del concorso è nominato in prova nel profilo professionale di "Assistente di Amministrazione", Posizione Economica "B1" del Contratto Collettivo di lavoro Enti Pubblici non Economici. Il rapporto di lavoro conseguente al presente bando ed il relativo trattamento giuridico-economico sono disciplinati dal Decreto Legislativo 30.03.2001, n. 165 e ss. mm. ii., recante norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni Pubbliche dal C.C.N.L. del comparto "Enti Pubblici Non economici" e da tutte le altre disposizioni normative che disciplinano il rapporto di lavoro dei pubblici dipendenti del comparto "Enti Pubblici non economici".

Il candidato nominato in prova che non risulti in possesso dei requisiti previsti per la nomina o che, senza giustificato

Das Fernbleiben von der Prüfung, aus welchem Grund auch immer, zieht den Ausschluss vom Wettbewerb nach sich.

Art. 11

Bestimmungen für die Bewerber

Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Bewerber einen gültigen Personalausweis vorlegen.

Die Prüfung wird in italienischer und deutscher Sprache abgehalten.

Art. 12

Rangordnung

Die Wettbewerbsrangordnung wird von der Prüfungskommission gemäß der endgültigen Bewertung jedes Bewerbers im Sinne des vorstehenden Art. 10 erstellt.

Bei gleicher Punkteanzahl kommen die Vorrangbestimmungen gemäß Art. 5 des D.P.R. 09.05.1994 Nr. 487 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen zur Anwendung.

Die Genehmigung der Rangordnung der für geeignet erklärten Bewerber erfolgt mit Beschluss des Ausschusses der Rechtsanwaltskammer Bozen unter Anwendung der Bestimmungen nach Art. 5 des mit D.P.R. vom 10.01.1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstextes.

Die im vorstehenden Absatz genannte Rangordnung wird auf der Webseite www.ordineavvocati.bz.it veröffentlicht.

Art. 13

Ernennung auf Probe des Gewinners

Der Gewinner des Wettbewerbs wird auf Probe im Berufsbild "Verwaltungsassistent", Besoldungsklasse B1 des Kollektivvertrags für nicht gewinnorientierte öffentliche Körperschaften ernannt. Das Arbeitsverhältnis, das in Folge des gegenständlichen Wettbewerbs zustande kommt, sowie die diesbezügliche rechtliche und ökonomische Behandlung sind den Bestimmungen des Legislativdekrets vom 30.03.2001 Nr. 165 und nachfolgenden Änderungen betreffend allgemeine Regelungen über die Ordnung der Arbeit im Dienste der öffentlichen Verwaltungen und vom NKV des Bereichs „öffentliche Körperschaften ohne Gewinnabsicht“ sowie von allen anderen gesetzlichen Bestimmungen, welche das Arbeitsverhältnis öffentlicher Angestellter im Bereich nicht gewinnorientierter öffentlicher Körperschaften regeln, unterworfen.

Wenn es sich erweist, dass der probeweise ernannte Bewerber nicht im Besitz der

motivo, non assuma servizio entro il termine stabilito decade dalla nomina.

Art. 14

Periodo di prova ed assunzione a tempo indeterminato

Il periodo di prova avrà la durata di 6 (sei) mesi. Durante il primo trimestre del periodo di prova, le parti possono recedere dal contratto senza obbligo di preavviso o di indennità sostitutiva, mentre durante il secondo trimestre, è richiesto un preavviso di dieci giorni.

Il candidato assunto in servizio, che avrà compiuto con esito positivo il periodo di cui al comma precedente, sarà assunto a tempo indeterminato e collocato nel profilo professionale di Assistente di Amministrazione, posizione economica B1 del Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro per il personale non dirigente del comparto Enti Pubblici non Economici per il biennio economico 2008-2009 di data 18.02.2009.

Nei riguardi del candidato assunto in servizio, che non supera il periodo di prova, verrà disposta la risoluzione del rapporto d'impiego con la liquidazione del trattamento di fine rapporto secondo la normativa vigente.

Art. 15

Eventuale nomina facoltativa di candidati dichiarati idonei

Il Consiglio ha la facoltà di conferire, secondo l'ordine di graduatoria, oltre ai posti messi a concorso, tutti quelli disponibili alla data di approvazione della graduatoria medesima, nonché quelli che si renderanno tali per qualsiasi causa nel periodo intercorrente tra la data anzidetta ed il 31.12.2015; la graduatoria potrà essere utilizzata anche per assunzioni a tempo determinato.

Art. 16

Ricorsi

Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale è ammesso ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa-Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dalla piena conoscenza del provvedimento.

Art. 17

Trattamento dei dati personali

Voraussetzungen für die Ernennung ist, verfällt er von der Ernennung. Ebenso verfällt der Bewerber, der ohne gerechtfertigten Grund den Dienst nicht antritt, von der Ernennung.

Art. 14

Probezeit und Einstellung mit unbefristeten Arbeitsverhältnis

Die Probezeit beläuft sich auf 6 (sechs) Monate. Während der ersten drei Monate der Probezeit können die Parteien ohne Kündigungsfrist und ohne Kündigungsentschädigung vom Vertrag zurücktreten. Während der darauf folgenden drei Monate ist eine Kündigungsfrist von zehn Tagen einzuhalten.

Der im Dienst aufgenommene Kandidat, der die Probezeit laut vorhergehendem Absatz erfolgreich besteht, wird unbefristet angestellt und in das Berufsbild des Verwaltungsassistenten, Besoldungsklasse B1 des nationalen Kollektivvertrags für nicht leitendes Personal von nicht gewinnorientierten öffentlichen Körperschaften vom 18.02.2009 für den ökonomischen zweijährigen Geltungszeitraum 2008-2009, eingegliedert;

Wenn der in den Dienst aufgenommene Kandidat die Probezeit nicht besteht, wird die Auflösung des Arbeitsverhältnisses verfügt, wobei im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen die Abfertigung liquidiert wird.

Art. 15

Allfällige fakultative Ernennung geeigneter Bewerber

Der Ausschuss ist befugt, zusätzlich zu den ausgeschriebenen Stellen und unter Beachtung der Rangordnung, alle jene Stellen zu vergeben, die zum Zeitpunkt der Genehmigung der Rangordnung verfügbar sind oder aus jedweder Ursache im Zeitraum von oben angeführtem Zeitpunkt bis zum 31.12.2015 verfügbar werden; die Rangordnung kann auch für befristete Anstellungen herangezogen werden.

Art. 16

Rekurse

Gegen die Massnahmen des gegenständlichen Wettbewerbsverfahrens ist innerhalb von 60 Tagen ab der vollen Kenntnis der Maßnahme, Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichts, möglich.

Art. 17

Verarbeitung der personenbezogenen Daten

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione al concorso saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di concorso e dell'eventuale procedimento di assunzione in servizio, ai sensi del codice in materia di protezione dei dati personali approvato con Decreto Legislativo 30.06.2003 n. 196.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti richiesti per la partecipazione al concorso, pena l'esclusione dallo stesso.

Le medesime informazioni potranno essere utilizzate unicamente per lo svolgimento del concorso relativi alla posizione giuridica del candidato. Tali stessi dati potranno essere comunicati a soggetti terzi che forniranno specifici servizi elaborativi strumentali allo svolgimento della procedura concorsuale.

Ogni candidato godrà dei diritti di cui all'art. 7 del D. Lgs. n. 196/03, tra i quali quelli dell'accesso ai dati che lo riguardano, di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge e di opporsi al trattamento degli stessi per motivi illegittimi.

Art. 18

Norme di salvaguardia

Per quanto non previsto nel presente bando si fa rinvio alle norme di legge e nel caso in cui, nel corso dell'iter concorsuale, sopraggiungano nuove discipline normative o contrattuali, le stesse troveranno immediata applicazione.

Dal giorno di pubblicazione del presente bando di concorso decorrono i termini per eventuali impugnative secondo la normativa vigente.

Bolzano, li 11.03.2014

Il Presidente
Avv. Andrea Pallaver

Il Consigliere Segretario
Avv. Christine Mayr



Die von den Kandidaten mit dem Zulassungsantrag übermittelten persönlichen Daten werden im Sinne des Datenschutzkodex zum Schutz der personenbezogenen Daten, genehmigt durch Legislativdekret Nr. 196 vom 30.06.2003, zum Zwecke der Verwaltung des Wettbewerbsverfahrens und des eventuellen Dienstaufnahmeverfahrens verarbeitet.

Die Angabe der genannten Daten ist, bei sonstigem Ausschluss, für die Bewertung der für den Wettbewerb geforderten Voraussetzungen zwingend erforderlich.

Die angeführten Informationen dürfen ausschliesslich für die Durchführung des Wettbewerbs bezüglich der juristischen Position des Kandidaten verwendet werden. Die angeführten Daten können Dritten mitgeteilt werden, welche spezifische Verarbeitungsdienstleistungen durchführen, welche für die Durchführung des Wettbewerbs zweckmäßig sind.

Jeder Kandidat genießt die Rechte im Sinne des Art. 7 des Legislativdekrets Nr. 196/03, darunter das Recht auf Zugang der ihn betreffenden Daten sowie das Recht, die Berichtigung, Aktualisierung, Vervollständigung oder Löschung falscher, unvollständiger oder gesetzeswidrig gesammelter Daten zu fordern und das Recht, sich der Verarbeitung der Daten für rechtswidrige Zwecke zu widersetzen.

Art. 18

Salvatorische Klausel

Für alles, was in der gegenständlichen Ausschreibung nicht geregelt ist, wird auf die Gesetzesbestimmungen verwiesen. Wenn im Laufe der Wettbewerbsablaufs neue gesetzliche oder vertragliche Bestimmungen eintreten, werden diese unmittelbar angewandt.

Ab dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Wettbewerbsausschreibung laufen die Fristen für eventuelle Rechtsmittel im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen ab.

Bozen, den 11.03.2014

Der Präsident
RA Dr. Andrea Pallaver

Der Kammersekretär
RA Dr. Christine Mayr